

全直接付款授權書 Comprehensive Direct Debit Authorization

以 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1				
本人(等)/本公司之創興銀行賬戶號碼	本人(等)/本公司之英文賬戶名稱			
My/Our Chong Hing Bank Account No.	My/Our Account Name in English			

直接付款授權資料 Direct Debit Authorization Information

*建立費將會接**每個指示項目**支取 The setup fee will be charged on **each instruction item**.

(部以央义正僧県為及村至日欄位劃云 Please	complete in BLOCK LL		
收款人(受益人)名稱 Beneficiary's Name	收款人(受益人) 賬戶號碼 Beneficiary's Account No.	り	手次付款最高 額 ¹ (港幣) aximum Limit for Each yment ¹ (HKD) Expiry Date ² (DD/MM/YYYY)
政府差餉及地租 Rates & Government Rent	004-002-900413001	賬目編號 Account No.	
庫務署 – 政府地稅 Treasury – Government Rent	004-002-900421001	地稅編號 Government Rent Reference	
水務署 Water Supplies Department	004-002-900439001	水費及排污費用戶編號 W&S Charges A/C No.	
中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Ltd.	004-002-208239002	電力賬戶號碼 Electricity A/C No.	
香港電燈有限公司 The Hongkong Electric Co. Ltd.	004-002-220457001	供電地址的賬戶號碼 Supply Address's A/C No.	
香港中華煤氣有限公司 The Hong Kong and China Gas Co. Ltd.	004-002-220143007	煤氣客戶號碼 Gas A/C No.	
有線寬頻電訊有限公司 i-CABLE Telecom Ltd.	004-808-142251004	賬戶號碼 Account No.	
和記電訊(香港)有限公司 (3 香港) Hutchison Telecommunications (HK) Ltd.	004-511-505430003	客戶號碼 Customer No.	
香港移動通訊有限公司 CSL Limited	004-808-425128292	手機號碼 Mobile No.	
數碼通電訊有限公司 SmarTone Mobile Communications Ltd.	004-500-787551001	數碼通賬戶號碼 SmarTone A/C No.	
電訊盈科 – 固網服務/國際電話服務/ eye 多媒睇服務/eye2 Hong Kong Telecommunications (HKT) Ltd.	004-808-509442006	賬戶號碼 Account No.	
電訊盈科 - 流動通訊 PCCW Mobile HK Ltd.	004-511-505430003	電訊盈科流動通訊賬戶號碼 PCCW Mobile A/C No.	

本人(等)/本公司現授權創興銀行有限公司(「銀行」)根據以上指定收款人(受益人)不時給予銀行之指示,從本人(等)/本公司之上述創興銀行賬戶內轉賬付款予上述收款人(受益人);惟每次轉賬付款金額不得超過以上指示之每次付款最高限額。 I/We hereby authorize Chong Hing Bank Limited ('the Bank') to effect transfers of payment from my/our above Chong Hing Bank Account to the above named Beneficiary's Account in accordance with such instructions as the Bank may receive from the Beneficiary from time to time provided always that the amount of each of such transfers shall not exceed the Maximum Limit indicated above.

本人(等)/本公司同意銀行毋須核實該等轉賬通知是否已交予本人(等)/本公司。 I/We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

如因該等轉賬而致本人(等)/本公司之創興銀行賬戶出現透支(或增加現時透支),本人(等)/本公司共同及各別承擔全部責任。 I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our Chong Hing Bank Account which may arise as a result of any such transfer.

本人(等)/本公司同意如本人(等)/本公司之創興銀行賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬,銀行有單獨酌情權不予轉賬,且銀行可向本人(等)/本公司收取費用。銀行可隨時以不少於 7 天之書面通知予本人(等)/本公司取消就本授權書之服務。 I/We agree that should there be insufficient funds in my/our Chong Hing Bank Account to meet any transfer hereby authorized, the Bank shall be entitled, in its sole discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may charge its fee(s) from me/us and that the Bank may charge its fee(s) from me/us and that the Bank may cancel its services for this authorization at any time with not less than 7 days' written notice to me/us.

本授權書將繼續生效直至本人(等)/本公司另行給予銀行之書面通知或直至上述到期日爲止(以較早之日期爲準)。 This authorization shall have effect until further notice in writing by me/us to the Bank or until the above Expiry Date (whichever shall be the earlier).

本人(等)/本公司同意,本人(等)/本公司取消或更改本授權書之任何通知,須於取消/更改生效日最少兩個營業日之前交予銀行。 To cancel or vary this authorization, I/We shall give written notice to the Bank of not less than two business days prior to the effective date of such cancellation/variation.

除明文另有規定外,本授權書將受銀行之賬戶章則、私隱 / 個人資料政策及其他適用於本人 (等) / 本公司之創興銀行賬戶的條款及章則規範。 Save as expressly provided to the contrary, this authorization shall be subject to the Bank's Account Rules, privacy / personal data policies and other terms and conditions applicable to my/our Chong Hing Bank Account.

- 若客戶經轉賬支付之金額可能每次不同,請填寫每次轉賬支付之最高金額。 If the amount of your each transfer payment is likely to be different, please fill in the Maximum Limit for Each Payment for every transfer. 附註: Notes
 - 本授權書將於上述「到期日」自動取消;客戶如欲本授權書持續有效直至另行通知爲止,可留空不塡此格。 This Direct Debit Authorization will be terminated automatically on the above indicated 'Expiry Date'. If you wish to leave the Direct Debit Authorization open until further notice, please leave this box blank.
 - 須與客戶於銀行之簽署式樣相符。 The signature(s) shall conform to the specimen signature(s) record of the Bank.

- 1	賬戶持有人(等)簽署 ³	聯絡電話號碼	日期	銀行専用 For the Bank's Use Only
	Signature(s) of Account Holder(s) ³	Contact Tel. No.	Date	
	S.V.			Handling branch
-	(主教力由力理术加强基力术力美加有供用者,能使用力籍周頫)(基力大受)	# . If there is any discrepancy bet	woon the English and Chinese were	ione in this form the English